

FROM MADAME DU DEFFAND, Tuesday 19 June 1770

Memoranda:

Williams¹
 book fr[om] Lond[on]
 Robinson²

breeches
 d'Aiguillon
 Letters to Howe³

N^o 43. Ce mardi 19 juin 1770.

Si je me permettais d'être mécontente, je le serais des excessifs remerciements que vous me faites. Je n'aurais point cru l'affaire manquée, jamais un Protestant ne peut faire enregistrer ses patentes au parlement; si M. de Richmond veut donner un mémoire on y répondra, mais que peut-il désirer de plus que de jouir des honneurs du titre et que lui et tous ceux de son nom, descendant de feu la Duchesse de Portsmouth, en jouissent successivement et perpétuellement?

Je donnerai votre billet à madame votre nièce; je ne me propose pas pour une telle commission, n'ayant pas ce qu'il faut pour la bien faire. Je n'ai point encore vu La Frenaye, mais beaucoup de gens disent qu'il n'est pas nécessaire que le couvercle soit creusé, ainsi je vous demande pardon de la brutalité de mes reproches.

Le testament de Milord Cholmondeley⁴ est bien ridicule; madame votre nièce n'espérait rien de lui, mais elle est choquée avec raison du faste qu'il y a mis. Vous ne dites point que vous en êtes l'exécuteur.

Mme de Boufflers a acquitté la dette de sa fille.⁵ Je suis en peine de la grand'maman, j'ai vu un homme ce matin qui avait parlé à son suisse, qui lui avait dit qu'elle était malade. J'attendais de ses nou-

1. Probably George J. ('Gilly') Williams (ca 1719-1805).

2. Probably John Robinson (1727-1802), M.P. for Westmoreland 1764-74 and for Harwich 1774-1802, who had just been made Secretary of the Treasury.

3. Richard Howe (1726-99), 4th Vct Howe, cr. (1788) E., was Treasurer of the Navy. The 'letters' are not explained.

4. He died 10 June 1770, leaving a small estate but an elaborate will. HW and General James Cholmondeley, as executors, were to hold certain Dutch property in trust for Mrs Cholmondeley's sons (her husband, Robert, was merely left a

tortoise-shell snuffbox and two fowling pieces). Lord Malpas, now Lord Cholmondeley, was residuary legatee, and was to become sole executor when he came of age (he was already of age). He was to have his grandfather's town house until he inherited his great-uncle's, and then the former house was to be sold for the benefit of Robert Cholmondeley's sons and daughters. (MS will in Somerset House, probated 22 June 1770). The new Lord Cholmondeley had only £2,500 a year (HW to Mann 15 June 1770).

5. Mme de Boisgelin, who owed money to Mrs Cholmondeley.